摛藻堂四庫全書薈要

史部

資治通鑑卷一百一　宋　司馬光　撰

胡三省　音註

晉紀二十三 起上章涒灘盡著雍執徐凡九年

孝宗穆皇帝下

升平四年春正月癸巳燕主儁大閱于鄴欲使大司馬恪司空陽騖將之入寇 騖音務將即亮翻 會疾篤乃召恪騖及司徒評領軍將軍慕輿根等受遺詔輔政甲午卒 年四十二

戊子太子暐即皇帝位暐字景茂儁第三子按長歷是年正月甲戌朔令儁以甲午卒則戊子在甲午前恐是戊戌即位恐是戊戌年十一大赦改元建熙秦王堅分司隷置雍州雍於用翻以河南公雙為都督雍河涼三州諸軍事征西大將軍雍州刺史改封趙公鎮安定河涼二州非秦土也雙所督實土惟安定五郡耳為雙以安定叛張本封弟忠為河南公仇池公楊俊卒子世立二月燕人尊可足渾后為皇太后以太原王恪為太宰專錄朝政錄總也朝直遥翻上庸王評為太傅陽騖為太保慕輿根為太師參輔朝政朝直遥翻下同根

性木强（師古曰木謂質直强音其兩翻）自恃先朝勳舊（自跳以來根屢有戰功）心不服恪舉動倨傲時太后可足渾氏頗預外事根欲為亂乃言于恪曰今主上幼沖母后干政殿下宜防意外之變思有以自全且定天下者殿下之功也兄亡弟及古今成法（此殷法也非周法也）俟畢山陵宜廢主上為王殿下自踐尊位以為大燕無窮之福恪曰公醉邪何言之悖也（悖蒲内翻又蒲没翻）吾與公受先帝遺詔云何而遽有此議根愧謝而退恪以告吳王垂垂勸恪誅之恪曰今新遭大喪

二鄰觀釁二鄰謂晉秦也而宰輔自相誅夷恐乖遠近之望且可忍之祕書監皇甫真言於恪曰根本庸豎過蒙先帝厚恩引參顧命而小人無識自國哀已來驕狠日甚將成禍亂狠戶墾翻明公今日居周公之地當為社稷深謀早為之所恪不聽根又言於可足渾氏及燕主暐曰太宰太傅將謀不軌臣請帥禁兵以誅之帥讀曰率可足渾氏將從之暐曰二公國之親賢先帝選之託以孤嫠嫠陵之翻無夫曰嫠必不肯爾安知非太師欲為亂也乃止根又思戀東

土（龍城在鄴城東北故曰東土）言於可足渾氏及暐曰今天下蕭條外寇非一國大憂深不如還東恪聞之乃與太傅評謀密奏根罪狀使右衛將軍傅顏就內省誅根幷其妻子黨與大赦（既誅根及其妻子黨與恐衆心反側故肆赦以安之）是時新遭大喪誅夷狼籍內外恟懼（恟許拱翻）太宰恪舉止如常人不見其有憂色每出入一人步從（從才用翻）或說以宜自嚴備（說輸芮翻）恪曰人情方懼當安重以鎮之柰何復自驚擾衆將何仰（復扶又翻）由是人心稍定恪雖綜大任而朝廷之禮兢兢嚴

謹每事必與司徒評議之未嘗專決虛心待士諮詢善道量才授任(量音良)人不踰位官屬朝臣或有過失(朝直遥翻)不顯其狀隨宜他叙不令失倫(以叙遷為他官不令失其倫等也)唯以此為貶時人以為大愧莫敢犯者或有小過自相責曰尒復欲望宰公遷官邪(恪為太宰故稱之為宰公復扶又翻)朝廷初聞燕主儁卒皆以為中原可圖桓溫曰慕容恪尚在憂方大耳(史言慕容恪能輔幼主桓溫能料敵)三月已卯葬燕主儁于龍陵(龍陵在龍城因以為名)謚曰景昭皇帝廟號烈祖所徵郡國兵以燕朝多

難難乃旦翻互相驚動往往擅自散歸自鄴以南道路斷塞塞悉則翻太宰恪以吳王垂為使持節征南將軍都督河南諸軍事兗州牧荊州刺史鎮梁國之蠡臺使疏吏翻下同孫希為并州刺史傅顏為護軍將軍帥騎二萬觀兵河南臨淮而還境內乃安史言恪當國有大憂衆心危疑之際處之有方帥讀曰率騎奇寄翻觀古玩翻示之也觀兵曜兵以示之也希泳之弟也孫泳拒趙見九十六卷成帝咸康四年史書孫泳鞠彭宋燭之子弟皆貴顯于燕所以勸委質者能守死而不貳子孫必獲其福也匈奴劉衛辰遣使降秦降戶江翻請田內地春來秋返秦王堅許之夏

四月雲中護軍賈雍遣司馬徐贇帥騎襲之（贇於倫翻）大獲而還堅怒曰朕方以恩信懷戎狄而汝貪小利以敗之何也（敗補邁翻）黜雍以白衣領職遣使還其所獲慰撫之衛辰於是入居塞內貢獻相尋　夏六月代王什翼犍妃慕容氏卒（犍居言翻）　秋七月劉衛辰如代會葬因求婚什翼犍以女妻之（妻七細翻）　八月辛丑朔日有食之既　謝安少有重名（少詩照翻）前後徵辟皆不就寓居會稽（會工外翻）以山水文籍自娛雖為布衣時人皆以公輔期之士大夫

至相謂曰安石不出當如蒼生何謝安字安石江東人士始焉所期望者殷浩浩既無以滿衆望矣繼而所望者謝安而安卒能匡輔晉室世之論者皆優安而劣浩余謂盛名之下其實難副浩之所以敗正以與桓溫齊名其心易溫又值石氏之亂以為可以立功敗于輕率也謝安當桓溫擅政之時又身嘗為之僚屬而懲浩之所以失戒溫而為之備溫既死而值秦之強兢兢焉為自保之謀常持懼心此其所以濟也史氏謂其能矯情鎮物益因屐齒之折白雞之夢而知之耳安每遊東山東山在今紹興府上虞縣西南四十五里安故居今為國慶禪寺常以妓女自隨妓渠綺翻司徒昱聞之曰安石既與人同樂樂音洛必不得不與人同憂名之必至安妻劉惔之妹也見家門貴盛劉惔以清談貴顯而

謝尚謝奕謝萬皆為方伯盛于一時悏徒甘翻而安獨靜退謂曰丈夫不如此也安掩鼻曰恐不免耳言恐亦不免如諸兄弟也及弟萬廢黜安始有仕進之志時已年四十餘征西大將軍桓温請為司馬安乃赴召温大喜深禮重之　冬十月烏桓獨孤部鮮卑沒弈干各帥衆數萬降秦秦王堅處之塞南帥讀曰率降戶江翻處昌呂翻下同陽平公融諫曰戎狄人面獸心不知仁義其稽顙内附實貪地利非懷德也稽音啟不敢犯邊實憚兵威非感恩也今處之塞内與民雜居彼窺郡縣虛實

必為邊患不如徙之塞外以防未然堅從之　十一月封桓溫為南郡公溫弟沖為豐城縣公子濟為臨賀縣公　燕太宰恪欲以李績為右僕射燕主暐不許恪屢以為請暐曰萬機之事皆委之叔父伯陽一人暐請獨裁出為章武太守以憂卒暐不平李績事見上卷上年

五年春正月戊戌大赦　劉衛辰掠秦邊民五十餘口為奴婢以獻於秦秦王堅責之使歸所掠衛辰由是叛秦專附於代史言夷狄反覆難保　東安簡伯郗曇卒郗丑之翻曇徒含翻

二月以東陽太守范汪都督徐兖冀青幽五州諸軍事兼徐兖二州刺史　平陽人舉郡降燕平陽時屬張平燕以建威將軍段剛為太守遣督護韓苞將兵共守平陽　方士丁進有寵于燕主㑺欲求媚于太宰恪說恪令殺太傅評說輸芮翻恪大怒奏收斬之　高昌卒三年高昌奔滎陽燕河内太守呂護并其衆遣使來降拜護冀州刺史護欲引晉兵以襲鄴三月燕太宰恪將兵五萬冠軍將軍皇甫真將兵萬人共討之將即亮翻冠古玩翻　燕兵至野王護嬰城自

守護軍將軍傅顔請急攻之以省大費恪曰老賊經變多矣觀其守備未易猝攻易以豉翻而多殺士卒頃攻黎陽多殺精鋭卒不能拔事見上卷二年自取困辱護内無蓄積外無救援我深溝高壘坐而守之休兵養士離間其黨間古莧翻於我不勞而賊勢日蹙不過十旬取之必矣何為多殺士卒以求旦夕之功乎乃築長圍守之　夏四月桓温以其弟黄門郎豁都督沔中七郡諸軍事魏置中書監令又置通事郎黄門郎沔中七郡魏興新城上庸襄陽義成竟陵江夏也　兼新野義城二郡太

守城當作戍將兵取許昌破燕將慕容塵　凉驃騎大將軍宋混疾甚驃匹妙翻騎奇寄翻張玄靚及其祖母馬氏往省之靚疾正翻又疾郢翻省悉景翻曰將軍萬一不幸寡婦孤兒將何所託欲以林宗繼將軍可乎混曰臣子林宗幼弱不堪大任殿下儻未棄臣門臣弟澄政事愈於臣但恐其儒緩機事不稱耳凡儒者多務為舒緩而不能應機以趨事赴功稱尺證翻殿下策勵而使之可也混戒澄及諸子曰吾家受國大恩當以死報無恃勢位以驕人又見朝臣皆戒之以忠貞朝直遙翻及卒行路

為之揮涕辛子恤翻為于偽翻玄靚以澄為領軍將軍輔政五月丁巳帝崩年十九無嗣皇太后令曰琅邪王丕中興正統元帝明帝成帝皆正統相傳琅邪王丕成帝長子也故曰中興正統義望情地莫與為比其以王奉大統於是百官備法駕迎于琅邪第庚申即皇帝位大赦壬戌改封東海王弈為琅邪王秋七月戊午葬穆帝于永平陵廟號孝宗燕人圍野王數月呂護遣其將張興出戰傅顏擊斬之城中日蹙皇甫真戒部將曰護勢窮犇突必擇虛隙而投之吾所部士卒

多贏器甲不精空深為之備乃多課櫓楯親察行夜者 將即亮翻贏倫為翻楯食尹翻行下孟翻 護食盡果夜悉精銳趨真所部 趨七喻翻 突圍不得出太宰恪引兵擊之護衆死傷殆盡棄妻子犇滎陽恪存撫降民給其廩食 降戶江翻 徙士人將帥于鄴自餘各隨所樂 帥所類翻樂音洛 以護參軍廣平梁琛為中書著作郎 晉武帝以祕書并中書省故曰中書著作郎琛丑林翻 九月戊申立妃王氏為皇后后濛之女也穆帝何皇后稱穆皇后居永安宮 涼右司馬張邕惡宋澄專政 惡烏路翻下同 起兵攻

澄殺之併滅其族宋澄豈特機事不稱哉遂亦其族以此知經世非儒緩者所能為也張

玄靚以邕為中護軍叔父天錫為中領軍同輔政張

平襲燕平陽殺段剛韓苞又攻鴈門殺太守單男單音善姓

也既而為秦所攻平復謝罪于燕以求救復扶又翻燕人以

平反覆弗救也平遂為秦所滅　乙亥秦大赦　徐兗

二州刺史范汪素為桓溫所惡桓溫初以安西鎮上流汪為上佐益惡其異己也若汪於此時能立異必知溫之心迹矣惡烏路翻溫將北伐命汪帥衆出梁國

帥讀曰率冬十月坐失期免為庶人遂廢卒於家卒子恤翻子甯

好儒學好呼到翻性質直常謂王弼何晏之罪深于桀紂或以為貶之太過甯曰王何蔑棄典文幽沈仁義沈持林翻游辭浮説波蕩後生使搢紳之徒翻然改轍以至禮壞樂崩中原傾覆遺風餘俗至今為患桀紂縱暴一時適足以喪身覆國喪息浪翻為後世戒豈能廻百姓之視聽哉故吾以為一世之禍輕歷代之患重自喪之惡小迷衆之罪大也喪息浪翻

呂護復叛犇燕燕人赦之以為廣州刺史燕無廣州以刺史之名授護耳

凉張邕驕矜淫縱樹黨專權多所

刑殺國人患之張天錫所親敦煌劉肅謂天錫曰敦徒門翻國家事欲未靜天錫曰何謂也肅曰今護軍出入有似長寧長寧侯張祚也天錫驚曰我固疑之未敢出口計將安出肅曰正當速除之耳天錫曰安得其人肅曰肅即其人也肅時年未二十天錫曰汝年少少詩照翻更求其助肅曰趙白駒與肅二人足矣十一月天錫與邕俱入朝朝直遥翻肅與白駒從天錫肅斫之不中中竹仲翻白駒繼之又不克二人與天錫俱入宮中邕得逸走帥甲士三百餘人攻

宮門天錫登屋大呼曰（帥讀曰率呼火故翻）張邕凶逆無道既滅宋氏又欲傾覆我家汝將士世為涼臣何忍以兵相向邪（將即亮翻）令所取者止張邕耳它無所問於是邕兵悉散走邕自刎死盡滅其族黨（刎扶粉翻）玄靚以天錫為使持節冠軍大將軍都督中外諸軍事輔政（自張重華沒後張祚張瓘宋混宋澄以及張邕張天錫遞相屠滅涼浸衰矣使疏吏翻冠古玩翻）十二月始改建興四十九年奉升平年號（涼至是方奉建康年號）詔以玄靚為大都督隴右諸軍事涼州刺史護羌校尉西平公　燕大赦

秦王堅命牧伯守宰各舉孝弟廉直文學政事察其所舉得人者賞之非其人者罪之由是人莫敢妄舉而請託不行士皆自勵雖宗室外戚無才能者皆弃不用當是之時內外之官率皆稱職稱尺證翻田疇修闢倉庫充實盜賊屏息屏必郢翻是歲歸義侯李勢卒永和三年李勢降至是而卒

哀皇帝諱丕成帝長子也字千齡咸康八年封琅邪王諡法恭仁短折曰哀

隆和元年春正月壬子大赦改元　甲寅減田租畝收二升成帝咸和五年始度百姓田畝取十分之一率畝稅米三升今減之畝收二升　燕豫州

刺史孫興請攻洛陽曰晉將陳祐弊卒千餘介守孤城不足取也將即亮翻介如字獨也又音戛燕人從其言遣寧南將軍呂護屯河陰　二月辛未以吳國內史庾希為北中郎將徐兖二州刺史鎮下邳龍驤將軍袁真為西中郎將監護豫司并冀四州諸軍事豫州刺史鎮汝南希真既並假節職任宜同之矣希亦當帶並護之職庾希冰之子也冰庾史逸之也驍思將翻監工銜翻並假節希冰之子也冰庾東政于　丙子拜帝母周貴人為皇太妃儀服擬于太后咸康

燕呂護攻洛陽三月乙酉河南太守戴施犇宛永和十二

年桓温留戴施戍洛陽宛於元翻陳祐告急五月丁巳桓温遣庾希及竟陵太守鄧遐帥舟師三千人助祐守洛陽帥讀曰率遐嶽之子也鄧嶽王敦將也敦敗後自歸著功交廣温上疏請遷都洛陽自永嘉之亂播流江表者一切北徙以實河南朝廷畏温不敢為異而北土蕭條人情疑懼雖並知不可莫敢先諫散騎常侍領著作郎孫綽上疏曰晉志曰著作郎周左史之任也漢東京圖籍在東觀故使儒者著作東觀有其名尚未有官魏明帝太和中詔置著作郎於此始有其官隷中書省晉惠帝置祕書監併統著作省猶著作雖別置省而猶隷祕書也余按班固西都賦曰承明金馬著作之廷如是則

漢西都雖未置著作之官而承明金馬亦著作之所也散悉亶翻騎奇寄翻昔中宗龍飛元帝廟號中宗非惟信順協于天人易大傳曰天之所助者順也人之所助者信也實賴萬里長江畫而守之耳今自喪亂已來六十餘年自賈后之廢趙王倫之誅繼而諸王交兵胡羯乘之而起天下大亂至是六十餘年矣喪息浪翻河洛丘墟函夏蕭條函容也夏大也言平原之地所函容者大也夏戶雅翻士民播流江表已經數世存者老子長孫長知兩翻亡者丘隴成行行戶剛翻雖北風之思感其素心目前之哀實為交切若遷都旋軫之日賈公彥曰若不定之辭中興五陵即復緬成遐域中興五陵元帝建平

陵明帝武平陵成帝興平陵康帝崇平陵穆帝永平陵皆在江南緬遠也遐亦遠也泰山之安既難以理保言以理觀之遷都于洛難以保泰山之安也烝烝之思豈不纒於聖心哉烝烝進進也言若遷洛纒心于江南陵寢孝思進進也温今此舉誠欲大覽始終為國遠圖而百姓震駭同懷危懼豈不以反舊之樂賒趨死之憂促哉樂音洛趨七喻翻何者植根江外數十年矣中原以江南為江外亦曰江表一朝頓欲拔之驅蹙於窮荒之地蹙昌六翻提挈萬里踰險浮深離墳墓離力智翻棄生業田宅不可復售復扶又翻舟車無從而得舍安樂之國適習亂之鄉

將頓仆道塗飄溺江川僅有達者（溺奴狄翻）此仁者所宜哀矜國家所宜深慮也臣之愚計以為且宜遣將帥有威名資實者先鎮洛陽（將即亮翻帥所類翻）掃平梁許（梁謂梁國許謂許昌皆當江南入洛之要路）清壹河南運漕之路既通開墾之積已豐豺狼遠竄中夏小康然後可徐議遷徙耳（夏戶雅翻）柰何捨百勝之長理舉天下而一擲哉綽楚之孫也（孫楚仕武帝時有才名）少慕高尚（少詩照翻）嘗著遂初賦以見志溫見綽表不悅曰致意興公（孫綽字興公）何不尋君遂初賦而知人家國事邪

時朝廷憂懼將遣侍中止温揚州刺史王述曰温欲以虛聲威朝廷耳非事實也但從之自無所至乃詔温曰在昔喪亂忽涉五紀孔穎達曰言在昔者自下本上之辭言昔在者從上自下為稱喪息浪翻自惠帝永興元年劉淵始亂距是歲五十九年自懷帝永嘉五年洛陽陷距是歲五十年戎狄肆暴繼襲凶迹眷言西顧慨歎盈懷知欲躬帥三軍蕩滌氛穢廓清中畿中畿王畿也周禮九畿王畿方千里其外侯甸男采衛蠻夷鎮蕃皆以五百里言之王畿在九畿之中故此曰中畿帥讀曰率光復舊京非夫外身徇國孰能若此諸所處分處昌呂翻分扶問翻委之高算但河洛丘墟所營

者廣經始之勤致勞懷也事果不行温又議移洛陽鍾虡虡音巨述曰永嘉不競暫都江左方當蕩平區宇旋軫舊京若其不爾宜改遷園陵不應先事鍾虡温乃止朝廷以交廣遼遠温督荆司雍益梁寧交廣八州改授温都督并司冀三州温表辭不受秦王堅親臨太學考第諸生經義與博士講論自是每月一至焉六月甲戌燕征東參軍劉拔刺殺征東將軍冀州刺史范陽王友於信都刺七亦翻秋七月呂護退守小平津以晉援兵至也中流矢而卒中竹仲翻

燕將段崇收軍北渡屯于野王鄧遐進屯新城新城春秋戎蠻子之國也自漢以來屬河南隋改為伊闕縣八月西中郎將袁真進屯汝南運米五萬斛以饋洛陽　冬十一月代王什翼犍納女于燕犍居言翻燕人亦以女妻之妻七細翻　十二月戊午朔日有食之　庾希自下邳退屯山陽袁真自汝南退屯壽陽以洛陽兵解退屯而燕兵尋復至矣

興寧元年春二月己亥大赦改元　三月壬寅皇太妃周氏薨于琅邪第癸卯帝就第治喪治直之翻詔司徒會稽

王昱揔內外衆務帝欲為太妃服三年為于僞翻僕射江彪啟於禮應服緦麻彪通閑翻又欲降服朞彪曰厭屈私情所以上嚴祖考乃服緦麻周禮曰王為諸侯緦縗弁而加環絰又禮為人後者為之子故為所後服斬衰三年而降其父母朞彪以為應服緦者蓋以帝入後大宗則周氏者瑯邪之母當以服諸侯者服之也厭於葉翻嚴尊也

夏四月燕寧東將軍慕容忠攻滎陽太守劉遠遠犇魯陽五月加征西大將軍桓溫侍中大司馬都督中外諸軍録尚書事假黃鉞溫以撫軍司馬王坦之為長史坦之述之子也又以征西掾郗超為參軍

王珣為主簿每事必與二人謀之府中為之語曰髯參軍短主簿（以超多髯而珣短也掾于絹翻郗丑之翻）能令公喜能令公怒（令力呈翻）温氣槩高邁罕有所推與超言常自謂不能測傾身待之超亦深自結納珣導之孫也與謝玄皆為温掾温俱重之曰謝掾年四十必擁旄仗節王掾當作黑頭公皆未易才也（易以豉翻）玄弈之子也（升平二年謝弈卒）以西中郎將袁真都督司冀并三州諸軍事北中郎將庾希都督青州諸軍事　癸卯燕人拔密城（密縣漢屬河南郡晉屬滎陽郡）劉遠

葬江陵　秋八月有星孛于角亢角二星亢四星晉天文志角亢氐鄭兖州分字蒲内翻亢居郎翻張玄靚祖母馬氏卒靚疾正翻又疾郢翻尊庶母郭氏為太妃郭氏以張天錫專政與大臣張欽等謀誅之事泄欽等皆死玄靚懼以位讓天錫天錫不受右將軍劉肅等勸天錫自立閏月天錫使肅等夜帥兵入宮弑玄靚帥讀曰率下同考異曰帝紀天錫殺玄靚自立在七月今從晉春秋宣言暴卒諡曰冲公天錫自稱使持節大都督大將軍涼州牧西平公使疏吏翻時年十八尊母劉美人曰太妃遣司馬綸騫

奉章詣建康請命綸姓也姓譜曰魏志孫文端臣綸直并送御史俞歸東還穆帝永和三年歸使涼州今乃還癸亥大赦冬十月燕鎮南將軍慕容塵攻陳留太守袁披于長平長平縣前漢屬汝南郡後漢晉屬陳郡賢曰長平故城在今陳州宛丘縣西北汝南太守朱斌乘虛襲許昌克之考異曰燕書作朱黎今從晉帝紀代王什翼犍擊高車大破之高車即敕勒也俗乘高輪車故亦號高車部李延壽曰高車蓋古赤狄之餘種也初號為狄歷北方以為高車丁零其遷徙隨水草衣皮食肉與柔然同唯車輪高大輻數至多犍居言翻俘獲萬餘口馬牛羊百餘萬頭以征虜將軍桓冲為江州刺史十一月姚

襄故將張駿殺江州督護趙毗帥其徒北叛冲討斬之桓温之破姚襄獲襄將張駿楊凝等徙于尋陽

二年春正月丙辰燕大赦　二月燕太傅評龍驤將軍李洪略地河南驤思將翻　三月庚戌朔大閱戶口令所在土斷令西北士民僑寓東南者所在以土著為斷也斷丁亂翻嚴其法制謂之庚戌制　帝信方士言斷穀餌藥以求長生斷讀日短侍中高崧諫曰此非萬乘所宜為乘繩證翻陛下茲事實日月之食論語子貢曰君子之過也如日月之食焉不聽辛未帝以藥發不能親萬幾褚

太后復臨朝攝政穆帝以幼冲嗣位褚太后臨朝稱制升平元年帝加元服太后歸政帝即位年長矣以疾不能親政太后復臨朝復扶又翻朝直遥翻

夏四月甲辰燕李洪攻許昌汝南敗晉兵于懸瓠敗補邁翻水經注曰懸瓠城汝南郡治也城之西北汝水枝别左出西北流又屈西東轉又西南會汝形如垂瓠因以名城瓠音胡又音互

潁川太守李福戰死汝南太守朱斌犇壽春陳郡太守朱輔退保彭城大司馬温遣西中郎將袁真等禦之去年五月加桓温督錄假黄鉞至是書其官名而不姓堅冰至矣

温帥舟師屯合肥帥讀曰率

燕人遂拔許昌汝南陳郡徙萬餘戶於幽冀二州遣鎮南將軍慕

容塵屯許昌　五月戊辰以揚州刺史王述為尚書令加大司馬溫揚州牧錄尚書事壬申使侍中召溫入參朝政溫辭不至王述每受職不為虛讓其所辭必於不受及為尚書令子坦之白述故事當讓述曰汝謂我不堪邪坦之曰非也但克讓自美事耳述曰既謂堪之何為復讓復扶又翻人言汝勝我定不及也　六月秦王堅遣大鴻臚拜張天錫為使持節為大將軍涼州牧西平公秋七月丁卯詔復徵大司馬溫入朝八月溫至赭圻

詔尚書車灌止之溫遂城赭圻居之赭圻在宣城界南史沈攸之自虎檻洲進攻赭圻陶亮等自鵲頭引兵救之劉昫曰宣州南陵縣漢春穀縣地梁置南陵縣舊治赭圻城唐長安四年移治青陽城按溫表云春穀縣之赭圻城在江東岸臨當濡須口上二十里距建康宮三百二十里南有聲里北有高安戍車昌遮翻圻渠希翻固讓内錄内錄謂錄尚書事也遙領揚州牧

秦汝南公騰謀反伏誅騰秦主生之弟也是時生弟晉公柳等猶有五人王猛言于堅曰不去五公終必為患堅不從為後柳等反張本去羌呂翻燕侍中慕輿龍詣龍城徙宗廟及所留百官皆詣鄴燕太宰恪將取洛陽考異曰帝紀

慕容暐寇洛陽上云苻堅別帥侵河南按明年恪拔洛陽堅親將以備潼關是未敢與燕爭河南也十六國春秋堅傳亦無此擧帝紀恐誤先遣人招納土民遠近諸塢皆歸之乃使司馬悅希軍于盟津盟讀曰孟豫州刺史孫興軍于成皐

初沈充之子勁以其父死于逆亂見九十三卷明帝太寧二年志欲立功以雪舊恥年三十餘以刑家不得仕吳興太守王胡之為司州刺史上疏稱勁才行行下孟翻請解禁錮參其府事朝廷許之會胡之以病不行及燕人逼洛陽冠軍將軍陳祐守之冠古玩翻衆不過二千勁自表求配祐効力

詒以勁補冠軍長史令自募壯士得千餘人以行勁屢以少擊燕衆摧破之（少詩沼翻）而洛陽糧盡援絕祐自度不能守（度徒洛翻）乃以救許昌為名九月留勁以五百人守洛陽祐帥衆而東（帥讀曰率）勁喜曰吾志欲致命（論語子張曰士見危致命朱子曰致命謂委致其命猶言授命也）今得之矣祐聞許昌已沒遂犇新城燕悅希引兵略河南諸城盡取之　秦王堅命公國各置三卿（晉制王國置郎中令中尉大農為三卿秦因其制）并餘官皆聽自采辟獨為置郎中令（為于偽翻）富商趙掇等車服僭侈諸公競

引以為卿（掇陟劣翻又都活翻）黄門侍郎安定程憲請治之（治直之翻）

堅乃下詔稱本欲使諸公延選英儒乃更猥濫如是宜

令有司推檢辟名非其人者悉降爵為矦自今國官皆

委之銓衡（銓衡謂吏部尚書也）自非命士已上不得乘車馬去京

師百里内工商皁隸不得服金銀錦繡犯者棄市於是

平陽平昌九江陳留安樂五公皆降爵為矦（樂音洛）

三年春正月庚申皇后王氏崩　劉衛辰復叛代（劉衛辰附）

代（見上升平五年復扶又翻）　代王什翼犍東渡河擊走之（犍居言翻）什翼

揵性寛厚郎中令許謙盜絹二匹什翼揵知而匿之按北史代國俗無繒帛而謙盜之其罪在不赦而什翼揵能容之故史以此言其寛厚之一端謂左長史燕鳳曰吾不忍視謙之靣若謙慙而自殺是吾以財殺士也嘗討西部叛者流矢中目中竹仲翻既而獲射者羣臣欲臠割之什翼揵曰彼各為其主鬬耳為于偽翻何罪遂釋之　大司馬温移鎮姑孰温又自赭圻而東鎮姑孰二月乙未以其弟右將軍豁監荆州揚州之義城雍州之京兆諸軍事領荆州刺史義城郡置于襄陽襄陽郡屬荆州而義城郡領揚州淮南之平阿下蔡㳟桓宣先從

祖約退屯淮南後鎮襄陽陶侃以其淮南部曲置義城郡於穀城益有揚州之民而又置揚州僑縣于穀城穀城荆州統内之地也故曰荆州揚州之義成曰義成者言以義成軍因而名郡後人又於成字旁添土失其初立郡之旨矣京兆郡屬雍州時亦僑立於襄陽雍於用翻

加江州刺史桓冲監江州及荆豫八郡諸軍事初冲刺江州領西陽譙二郡太守今加監荆州之江夏隨郡豫州之汝南西陽新蔡潁川凡六郡通所鎮尋陽為八郡監工銜翻　考異曰帝紀云冲領南蠻校尉按江左唯荆州領南蠻冲傳亦無蓋紀因桓豁重出今不取

並假節司徒昱聞陳祐棄洛陽會大司馬温于洌洲今姑孰江中有洌山即其地共議征討丙申帝崩于西堂年二十五西堂太極殿西堂也建康太極殿有東西堂東堂以見羣臣西堂為即安之地

事遂寢帝無嗣丁酉皇太后詔以琅邪王奕承大統奕當作弈百官奉迎于琅邪第是日即皇帝位大赦　秦大赦改元建元　燕太宰恪吳王垂共攻洛陽恪謂諸將曰卿等常患吾不攻今洛陽城高而兵弱易克也易以豉翻勿更畏懦而怠惰遂攻之三月克之執揚武將軍沈勁勁神氣自若恪將宥之中軍將軍慕輿虔曰勁雖奇士觀其志度終不為人用今赦之必為後患遂殺之恪略地至崤澠崤崤谷也澠澠池也澠彌兗翻關中大震秦王堅自將屯陝城

以備之將即亮翻陝式冉翻燕人以左中郎將慕容筑為洛州刺史鎮金墉筑張六翻吳王垂為都督荆揚洛徐兗豫雍益涼秦十州諸軍事征南大將軍荆州牧配兵一萬鎮魯陽雍於用翻太宰恪還鄴謂僚屬曰吾前平廣固不能濟辟閭蔚見上卷穆帝永和十二年今定洛陽使沈勁為戮雖皆非本情然身為元帥實有愧于四海帥讀曰率朝廷嘉勁之忠贈東陽太守

臣光曰沈勁可謂能子矣恥父之惡致死以滌之變

凶逆之族為忠義之門易曰幹父之蠱用譽易蠱卦六五爻辭象曰幹父用譽承以德也蔡仲之命曰爾尚蓋前人之愆惟忠惟孝見尚書其是之謂乎

太宰恪為將不事威嚴專用恩信撫士卒務綜大要不為苛令使人人得便安平時營中寬縱似若可犯然警備嚴密敵至莫能近者近其靳翮故未嘗負敗　壬申葬哀帝及靜皇后于安平陵王皇后謚曰靜晉書作靖　夏四月壬午燕太尉武平匡公封弈卒謚法貞心大度曰匡以司空陽騖為太尉

侍中光祿大夫皇甫真為司空領中書監騖歷事四朝廆皝儁暐四朝朝直遥翻年耆望重自太宰恪以下皆拜之而騖謙恭謹厚過於少時戒束子孫雖朱紫羅列無敢違犯其法度者封弈事燕亦歷事四朝其宣勞過于陽騖子孫貴顯亦過于陽氏豈弈之謙德有愧於騖邪或者史家因陽氏家傳書之而封氏闕然無述也少詩照翻六月戊子益州刺史建城襄公周撫卒謚法因事有功曰襄撫在益州三十餘年穆帝永和三年桓溫平蜀留撫鎮之至是纔十九年蓋晉未得蜀之前置益州刺史于巴東撫先已為刺史溫既克蜀撫仍為益州刺史鎮彭模曰在益州三十餘年者史通其鎮巴東鎮彭模之年數之也甚有威惠詔以

其子揵為太守楚代之（揵居言翻）秋七月己酉徙會稽王昱復為琅邪王（元帝以昱為琅邪王奉恭王祀成帝咸和元年王生母鄭夫人薨王號慕請服重徙封會稽王是後康帝哀帝及今帝皆自琅邪入繼大統會工外翻）壬子立妃庾氏為皇后后冰之女也　甲申立琅邪王昱子昌明為會稽王昱固讓猶自稱會稽王（會工外翻）　匈奴右賢王曹轂左賢王劉衛辰皆叛秦轂帥衆二萬寇杏城秦王堅自將討之（轂古祿翻帥讀曰率將即亮翻）使衛大將軍李威左僕射王猛輔太子宏留守長安八月堅擊轂破之斬轂弟活轂請

降[降戶江翻]從其豪傑六千餘戶于長安建節將軍鄧羌討衛辰擒之於木根山[木根山在朔方]九月堅如朔方巡撫諸胡冬十月征北將軍淮南公幼帥杏城之衆乘虛襲長安李威擊斬之[幼亦秦主生之弟也]鮮卑禿髮椎斤卒年一百一十子思復鞬代統其衆[鞬居言翻]椎斤樹機能從弟務丸之孫也[樹機能亂涼州見晉武帝紀從才用翻]梁州刺史司馬勳為政酷暴治中別駕及州之豪右言語忤意即於坐梟斬之[忤五故翻坐徂臥翻梟堅堯翻]或親射殺之[射而亦翻]常有據蜀之志憚周撫

不敢發及撫卒勲遂舉兵反別駕雍端西戎司馬隗粹切諫西戎司馬西戎校尉之屬官也雍於用翻隗五罪翻勲皆殺之自號梁益二州牧成都王十一月勲引兵入劒閣攻涪西夷校尉毋丘暐棄城走晉初置西夷校尉治汶山今益治涪城涪音浮乙卯圍益州刺史周楚于成都大司馬温表鷹揚將軍江夏相義陽朱序為征討都護以救之夏戶雅翻相息亮翻　秦王堅還長安以李威守太尉加侍中以曹轂為鴈門公劉衛辰為夏陽公夏戶雅翻各使統其部落　十二月戊戌以尚書王彪之為

僕射

海西公上 諱奕字延齡哀帝之母弟也咸康八年封為東海王穆帝升平五年改封琅邪王即位後桓温廢為海西公

太和元年春三月荆州刺史桓豁使督護桓羆攻南鄭討司馬勲　燕太宰大司馬恪太傅司徒評稽首歸政上章綬請歸第 稽音啟上時掌翻 燕主暐不許　夏五月戊寅皇后庾氏崩　朱序周楚擊司馬勲破之擒勲及其黨送大司馬温温皆斬之傳首建康　代王什翼犍遣左

長史燕鳳入貢于秦捷居言翻燕於賢翻秋七月癸酉葬孝皇后于敬平陵庾后謚曰孝秦輔國將軍王猛前將軍楊安揚武將軍姚萇等帥衆二萬寇荆州攻南鄉郡萇仲良翻帥讀曰率荆州刺史桓豁救之八月軍于新野秦兵掠安陽民萬餘戶而還安陽縣漢屬漢中郡魏置魏興郡安陽屬馬晉省秦攻南鄉而退安能深入山阻掠安陽之民乎載記作漢陽謂漢水之北也當從載記為是九月甲午曲赦梁益二州司馬勳初平赦其支黨及脅從者冬十月加司徒昱丞相錄尚書事入朝不趨讚拜不名劍履上殿朝直遙翻上時掌翻張天錫

遣使至秦境上告絶於秦凉與秦通見上卷穆帝永和十二年使疏吏翻燕撫軍將軍下邳王厲寇兖州拔魯高平數郡置守宰而還　初隴西李儼以郡降秦既而復通于張天錫李儼據隴西事始上卷永和十一年降户江翻復扶又翻十二月羌斂岐以略陽四千家叛秦稱臣于儼載記作斂岐張天錫傳作康岐斂羌姓也儼於是拜置牧守與秦凉絶　南陽督護趙億據宛城降燕太守桓澹走保新野燕人遣南中郎將趙盤自魯陽戍宛宛於元翻徐兖二州刺史庾希以后族故兄弟貴顯大司馬温忌之

二年春正月庚希坐不能救魯高平免官考異曰帝紀是月希有罪走入海按本傳海西廢後希始逃于海陵此時才坐免官耳二月燕撫軍將軍下邳王厲鎮北將軍宜都王桓襲敕勒秦輔國將軍王猛隴西太守姜衡南安太守南安郃羌楊武將軍姚萇等帥衆萬七千討斂岐三月張天錫遣前將軍楊遹向金城征東將軍常據向左南張軌置左南縣屬晉興郡闞駰十三州志曰石城西一百四十里有左南城河水逕其南曰左南津遹音聿游擊將軍張統向白土晉志白土縣屬金城郡十三州志左南津西六十里有白土城城在大河之北為緣河濟渡之地天錫自

將三萬人屯倉松倉松縣自漢以來屬武威郡後梁呂光改曰昌松縣將即亮翻以討李儼斂岐部落先屬姚弋仲聞姚萇至皆降王猛遂克略陽斂岐奔白馬白馬即武都白馬氐之地秦王堅以萇為隴東太守　夏四月燕慕容塵寇竟陵太守羅崇擊破之　張天錫攻李儼大夏武始二郡下之宋白曰張駿十八年分武始興晉廣武置大夏郡唐為大夏縣屬河州張駿以狄道縣置武始郡令熙州即其地夏戶雅翻常據敗儼兵於葵谷敗補邁翻天錫進屯左南儼懼退守枹罕枹音膚遣其兄子純謝罪於秦且請救秦王堅使前將軍楊安建威

將軍王撫帥騎二萬會王猛以救儼猛遣郃羌追斂岐王撫守矦和姜衡守白石（白石縣前漢屬金城郡後漢屬隴西郡賢曰白石山在今蘭州宋白曰河州鳳林縣本漢白石縣地張駿八年改為永固縣）猛與楊安救枹罕天錫遣楊適逆戰于枹罕東猛大破之俘斬萬七千級與天錫相持於城下（枹罕城下也）郃羌禽斂岐於白馬送之猛遺天錫書曰（遺于季翻）吾受詔救儼不令與涼州戰今當深壁高壘以聽後詔曠日持久恐二家俱弊非良算也（二家謂秦涼也）若將軍退舍吾執儼而東將軍徙民西旋不亦可

乎天錫謂諸將曰猛書如此吾本來伐叛不來與秦戰

遂引兵歸李儼猶未納秦師王猛白服乘輿從者數十

人從才用翻請與儼相見儼開門延之未及為備將士繼入

遂執儼以立忠將軍彭越為平西將軍涼州刺史鎮枹

罕立忠將軍苻秦所創置張天錫之西歸也李儼將賀肫說儼曰

以明公神武將士驍悍奈何束手於人王猛孤軍遠來

士卒疲弊且以我請救必不設備若乘其怠而擊之可

以得志儼曰求救于人以免難難既免而擊之天下其

謂我何不若固守以老之彼將自退猛責儼以不即出迎儼以賀肫之謀告猛斬肫肫株倫翻又音豚說輸芮翻難乃旦翻以儼歸至長安堅以儼為光祿勳賜爵歸安矦　燕太原桓王恪言于燕主暐曰諡法辟土服遠曰桓吳王垂將相之才十倍于臣先帝以長幼之次長知兩翻故臣得先之得先悉薦翻臣死之後願陛下舉國以聽吳王五月壬辰恪疾篤暐親視之問以後事恪曰臣聞報恩莫大于薦賢賢者雖在板築猶可為相謂殷王高宗起傅說於板築之間命以為相況至親乎吳王文

武兼資管蕭之亞（謂才亞於管仲蕭何也）陛下若任以大政國家可安不然秦晉必有窺窬之計言終而卒（窬音俞卒子恤翻）秦王堅聞恪卒陰有圖燕之計欲覘其可否（覘丑廉翻又丑艷翻）命匈奴曹轂發使如燕朝貢（曹轂匈奴右賢王也前年降於秦朝直遥翻）以西戎主簿郭辯為之副（晉武帝置西戎校尉於長安秦益因之主簿其屬也　考異曰燕建熙八年皇甫真為太尉燕書及載記真傳郭辯至燕皆在真為太尉下晉春秋在建熙十年八月恐皆非是故附於曹轂降秦下）燕司空皇甫真兄腆及從子奮覆皆仕秦腆為散騎常侍（皇甫真本安定人仕於燕從才用翻散悉亶翻騎奇寄翻）辯至燕歷造

公卿造七到翻謂真曰僕本秦人家為秦所誅故寄命曹主貴兄常侍及奮覆兄弟並相知有素真怒曰臣無境外之交此言何以及我君似姦人得無因緣假託乎白暐請窮治之治直之翻太傅評不許辯還為堅言燕朝政無綱紀實可圖也為于偽翻朝直遥翻鑒機識變唯皇甫真耳堅曰以六州之衆六州幽并冀司兖豫也豈得不使有智士一人哉曹轂尋卒秦分其部落為二使其二子分統之號東西曹堅分轂部落貳城以西二萬餘落使轂長子璽統之貳城以東二萬餘落使轂小子寅統之　荆州刺

史桓豁竟陵太守羅崇攻宛拔之趙億走趙盤退歸魯陽豁追擊盤於雉城擒之雉縣自漢以來屬南陽郡其地當在唐鄧州向城縣界新唐志曰向城縣北八十里有魯陽關留兵戍宛而還還從宣翻又如字秋七月燕下邳王厲等破敕勒獲馬牛數萬頭初厲兵過代地犯其穄田穄子例翻穈也今南人呼黍為穄北方地寒五穀不生惟黍生之故有穄田項安世曰黍有二種正黍似粟而大以五月熟今荆人專謂之黍又謂之黍穄是也又一種尤高大稈之狀至如蘆實之狀至如薏苡荆人謂之討黍又謂之蘆穄然以秋而熟非正黍也代王什翼犍怒犍居言翻燕平北將軍武强公埿以幽州兵戍雲中八月什翼犍攻

雲中涅棄城走涅與泥同振威將軍慕輿賀辛戰沒　九月以會稽内史郗愔為都督徐兗青幽揚州之晉陵諸軍事徐兗二州刺史鎮京口郗丑之翻愔揖淫翻沈約曰晉永嘉大亂幽冀青并兗州及徐州之淮北流民相率過淮亦有過江在晉陵界者成帝咸和四年郗鑒又徙流民之在淮南者於晉陵諸縣其徒過江南及留在江北者並立僑郡縣以司牧之徐兗二州或治江北江北又僑立幽冀青并四州

秦淮南公幼之反也征東大將軍并州牧晉公柳征西大將軍秦州刺史趙公雙皆與之通謀秦王堅以雙母弟至親柳健之愛子隱而不問柳雙復與鎮東將軍洛

州刺史魏公廋安西將軍雍州刺史燕公武謀作亂復扶又翻秦并州刺史治蒲阪秦州刺史治上邽洛州刺史治陝雍州刺史治安定廋武皆健子也廋陳鴆翻鎮東主簿南安姚眺眺他弔翻諫曰明公以周邵之親受方面之任國家有難當竭力除之況自為難乎難乃旦翻廋不聽堅聞之徵柳等詣長安冬十月柳據蒲阪雙據上邽廋據陝城武據安定皆舉兵反果如王猛之言堅遣使諭之曰吾待卿等恩亦至矣何苦而反今止不徵卿宜罷兵各定其位一切如故各齧梨以為信皆不從梨肉脆而齧之易入以喻親戚

離叛則國力脆弱將為敵人所乘故鬰梨付使者賜柳等以為信也使疏吏翻鬰魚結翻 代王什翼犍擊劉衛辰河冰未合什翼犍命以葦絙約流澌俄而冰合自代擊朔方西渡大河其津曰君子津絙居登翻然猶未堅乃散葦於其上冰草相結有如浮梁代兵乘之以渡衛辰不意兵猝至與宗族西走什翼犍收其部落什六七而還衛辰犇秦秦王堅送衛辰還朔方遣兵戍之 十二月甲子燕太尉建寧敬公陽鶩卒謚法合善典法曰敬夙夜警戒曰敬以司空皇甫真為侍中太尉光祿大夫李洪為司空

三年春正月秦王堅遣後將軍楊成世左將軍毛嵩分討上邽安定輔國將軍王猛建節將軍鄧羌攻蒲阪前將軍楊安廣武將軍張蚝攻陜城堅命蒲陜之軍皆距城三十里堅壁勿戰俟秦雍已平然後并力取之陜式冉翻雍於用翻

初燕太宰恪有疾以燕主暐幼弱政不在已太傅評多猜忌恐大司馬之任不當其人謂暐兄樂安王臧曰今南有遺晉西有彊秦二國常蓄進取之志顧我未有隙耳夫國之興衰繫于輔相大司馬總統六軍不

可任非其人我死之後以親疎言之當在汝及冲汝曹雖才識明敏然年少未堪多難少詩照翻難乃旦翻吳王天資英傑智略超世汝曹若能推大司馬以授之必能混壹四海況外寇不足憚也慎無冒利而忘害不以國家為意也冒利而忘害者謂利在於得兵權而冒當大司馬之任而忘亡國敗家之害也又以語大傅評語牛倨翻及恪卒評不用其言二月以車騎將軍中山王冲為大司馬冲暐之弟也以荆州刺史吳王垂為侍中車騎大將軍儀同三司為評垂有隙張本騎奇寄翻秦魏公廋以

陜城降燕請兵應接秦人大懼盛兵守華陰（華陰縣在陜城之西有潼關之險降戶江翻華戶化翻）燕魏尹范陽王德（燕都鄴以魏郡太守為魏尹）上疏以為先帝應天受命志平六合陛下纂統當繼而成之今苻氏骨肉乖離國分為五（蒲阪陜城上邽安定與長安為五）投誠請援前後相尋是天以秦賜燕也天與不取反受其殃吳越之事足以觀矣（國語越范蠡曰昔天以越賜吳吳不敢取今天以吳賜越越其敢逆天予）宜命皇甫真引并冀之衆徑趨蒲阪（趨七喻翻）吳王垂引許洛之兵馳解陜圍太傅摠京師虎旅為二軍後繼傳

檄三輔示以禍福明立購賞彼必望風響應混壹之期于此乎在矣時燕人多請救陝因圖關中者太傅評曰秦大國也今雖有難未易可圖難乃旦翻易以豉翻朝廷雖明未如先帝燕人謂其主為朝廷吾等智畧又非太宰之比但能閉關保境足矣平秦非吾事也魏公廋遺吳王垂及皇甫真牋曰遺于季翻苻堅王猛皆人傑也謀為燕患久矣今不乘機取之恐異日燕之君臣將有甬東之悔矣左傳吳入越越子保于會稽使行成於吳吳子許之伍子胥諫不聽其後越入吳請使吳王居甬東吳王曰孤老矣不能事君王也

吾悔不用子胥之言自令陷此乃縊賈逵曰甬東越鄙甬江東也索隱曰今鄮縣即其處甬余隴翻垂謂真曰方今為人患者必在於秦主上富於春秋觀太傅識度豈能敵苻堅王猛乎真曰然吾雖知之如言不用何　三月丁巳朔日有食之　癸亥大赦　秦楊成世為趙公雙將苟興所敗毛嵩亦為燕公武所敗犇還秦王堅復遣武衛將軍王鑒寧朔將軍呂光將軍馮翊郭將翟傜等帥衆三萬討之敗補邁翻復扶又翻傜奴沃翻夏四月雙武乘勝至于榆眉以苟興為前鋒王鑒欲速戰呂光曰興

新得志氣勢方銳宜持重以待之彼糧盡必退退而擊之蔑不濟矣二旬而興退光曰興可擊矣遂追之興敗因擊雙武大破之斬獲萬五千級武棄安定與雙皆犇上邽鑒等進攻之晉公柳數出挑戰數所角翻挑徒了翻王猛不應柳以猛為畏之五月留其世子良守蒲阪帥衆二萬西趨長安去蒲阪百餘里鄧羌帥精騎七千夜襲敗之帥讀曰率趨七喻翻敗補邁翻柳引軍還猛邀擊之盡俘其衆柳與數百騎入城猛羌進攻之秋七月王鑒等拔上邽斬雙武

宥其妻子以左衛將軍苻雅為秦州刺史八月以長樂公丕為雍州刺史（樂音洛　雍於用翻）九月王猛等拔蒲阪斬晉公柳及其妻子猛屯蒲阪遣鄧羌與王鑒等會攻陜城

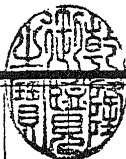
燕王公貴戚多占民為蔭戶（占之贍翻　晉制官品自第一至第九各以貴賤占田有差而又各以品之高卑蔭其親屬多者及九族少者三世宗室國賓先賢之後及士人子孫亦如之而又得蔭人以為衣食客及佃客）國之戶口少於私家（少詩沼翻）倉庫空竭用度不足尚書左僕射廣信公悅綰曰今三方鼎峙（三方謂燕晉秦也）各有吞併之心而國家政法不立豪貴恣橫（橫戶孟翻）

至使民户殫盡委輸無入（委於偽翻輸書遇翻）吏斷常俸戰士絕廩官貸粟帛以自贍給既不可聞於鄰敵且非所以為治（治直吏翻）宜一切罷斷諸蔭户盡還郡縣（罷斷丁管翻）燕主暐從之使綰專治其事糾擿姦伏（擿他歷翻）無敢蔽匿出户二十餘萬舉朝怨怒（朝直遥翻）綰先有疾自力釐校户籍疾遂亟冬十一月辛　十二月秦王猛等拔陝城獲魏公庾送長安秦王堅問其所以反對曰臣本無反心但以弟兄屢謀逆亂臣懼并死故謀反耳堅泣曰汝素長者固

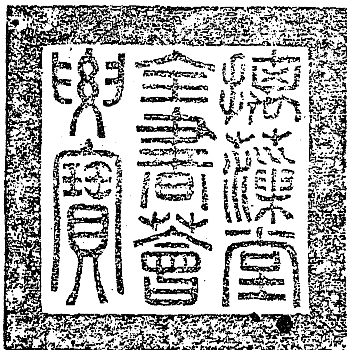
知非汝心也且高祖不可以無後苻健廟號高祖乃賜廋死原其七子以長子襲魏公餘子皆封縣公以嗣越厲王及諸弟之無後者苻生廢為越王謚曰厲苟太后曰廋與雙俱反雙獨不得置後何也堅曰天下者高祖之天下高祖之子不可以無後至于仲羣不顧太后謀危宗廟苻雙字仲羣天下之法不可私也以范陽公抑為征東大將軍并州刺史鎮蒲阪鄧羌為建武將軍洛州刺史鎮陜城擢姚眺為汲郡太守　加大司馬温殊禮位在諸侯王上　是

歲以仇池公楊世為秦州刺史世弟統為武都太守世

亦稱臣于秦秦以世為南秦州刺史



資治通鑑卷一百一



總校官庶吉士臣侍朝

校對官檢討臣王坦修

謄録監生臣吴紹恩

欽定四庫全書薈要

史部

資治通鑑卷一百三十二

詳校官編修臣汪鏞



資治通鑑卷一百二

宋 司馬光 撰

胡三省 音註

晉紀二十四 起屠維大荒落盡上章敦牂凡二年

海西公下

太和四年春三月大司馬溫請與徐兗二州刺史郗愔江州刺史桓冲豫州刺史袁真等伐燕慕容恪死溫乃伐燕自謂相時而動可以制勝豈知為慕容垂所敗哉郗丑之翻愔挹淫翻初愔在北府晉都建康以京口為

北府歷陽為西府姑孰為南州溫常云京口酒可飲兵可用京口兵可用蓋山川風氣然也豈必至謝玄用之而後敵人知畏哉深不欲愔居之而愔暗於事機乃遺溫牋遺于季翻欲共奬王室請督所部出河上愔子超為溫參軍取視寸寸毀裂乃更作愔牋更工衡翻自陳非將帥才不堪軍旅將即亮翻帥所類翻老病乞閑地自養勸溫并領己所統溫得牋大喜即轉愔冠軍將軍會稽內史冠古玩翻會稽為王國改太守為內史會工外翻溫自領徐兖二州刺史夏四月庚戌溫帥步騎五萬發姑孰帥讀曰率騎奇寄翻甲子燕主暐立

皇后可足渾氏太后從弟尚書令豫章公翼之女也從才用翻大司馬溫自兗州伐燕郗超曰道遠汴水又淺兵亂之餘汴水填淤未嘗有人浚治故淺汴皮變反恐漕運難通溫不從六月辛丑溫至金鄉金鄉縣後漢屬山陽郡晉屬高平郡隋屬濟陰郡唐屬兗州我宋屬濟州縣在州東南九十里天旱水道絕溫使冠軍將軍毛虎生鑿鉅野三百里引汶水會于清水班固地理志汶水出泰山萊蕪縣西南入濟水經注濟水東北入鉅野其故瀆又東北右合洪水洪水上承鉅野薛訓渚謂之桓公瀆濟自是北注杜佑曰濟水因王莽末渠涸不復截河過令東平濟南淄川北海界中有水流入海謂之清河實菏澤汶水合流亦曰濟河蓋因舊名非濟水也汶

音問虎生寶之子也毛寶預有平蘇峻之功注又見前　溫引舟師自清水入河舳艫數百里舳音逐艫音盧郗超曰清水入河難以通運自清水入河皆是泝流又道里回遠故言難以通運若寇不戰運道又絶因敵為資復無所得復扶又翻此危道也不若盡舉見衆直趨鄴城見賢遍翻趨七喻翻彼畏公威名必望風逃潰北歸遼碣碣音竭若能出戰則事可立決若欲城鄴而守之則當此盛夏難為功力百姓布野盡為官有易水以南必交臂請命矣但恐明公以此計輕鋭勝負難必欲務持重則莫若頓

兵河濟濟子禮翻控引漕運俟資儲充備至來夏乃進兵雖如賒遲賒遠也然期于成功而已捨此二策而連軍北上上時掌翻進不速決退必愆乏愆差也乏匱竭也此言糧運賊因此勢以日月相引漸及秋冬水更澁滯澁色立翻且北土早寒三軍裘褐者少少詩沼翻恐於時所憂非獨無食而已溫又不從郗超之謀畧豈常人所及哉宜桓溫重之也重之而不從其計者直趨鄴城決勝負于一戰溫所不敢頓兵河濟以待來年使燕得為備溫亦不為也溫遣建威將軍檀玄攻湖陸拔之湖陸縣前漢曰湖陵屬山陽郡章帝更名湖陸晉分屬高平國賢曰湖陸故城在今兖州方與縣東南獲

燕寧東將軍慕容忠燕主暐以下邳王厲為征討大都督帥步騎二萬逆戰于黃墟水經注陳留小黃縣有黃鄉杜預曰外黃縣東有黃城兵亂之後城邑丘墟故曰黃墟帥讀曰率騎奇寄翻厲兵大敗單馬犇還高平太守徐翻舉郡來降前鋒鄧遐朱序敗燕將傅顏于林渚水經注華水東逕棐城北即北林亭也春秋諸侯會于棐林以救鄭遇于北林按林鄉故城在新鄭北又有白鴈陂在長社東北林鄉西南敗補邁翻暐復遣樂安王臧統諸軍拒溫復扶又翻臧不能抗乃遣散騎常侍李鳳求救於秦散悉亶翻騎奇寄翻秋七月溫屯武陽此東武陽也漢屬東郡魏晉屬陽平郡唐改曰朝城縣屬魏州燕

故兖州刺史孫元帥其族黨起兵應溫溫至枋頭（帥讀曰率枋音方）暐及太傅評大懼謀犇和龍吳王垂曰臣請擊之若其不捷走未晚也暐乃以垂代樂安王臧為使持節南討大都督（使疏吏翻）帥征南將軍范陽王德等衆五萬以拒溫垂表司徒左長史申胤黃門侍郎封孚尚書郎悉羅騰皆從軍（悉羅騰蓋夷人以部落為氏如魏書官氏志所載神元時餘部諸姓内入者叱羅氏如羅氏之類）胤鍾之子孚放之子也（申鍾見九十五卷成帝咸和九年封放見九十九卷穆帝永和七年）暐又遣散騎侍郎樂嵩請救于秦許賂以虎

牢以西之地秦王堅引羣臣議于東堂皆曰昔桓温伐我至灞上見九十九卷永和十年燕不救我今温伐燕我何救焉且燕不稱藩于我我何為救之王猛密言於堅曰燕雖彊大慕容評非温敵也若温舉山東進屯洛邑收幽冀之兵引并豫之粟觀兵崤澠澠彌兖翻則陛下大事去矣今不如與燕合兵以退温温退燕亦病矣然後我承其獘而取之不亦善乎王猛之取李儼其計亦出此堅從之八月遣將軍苟池洛州刺史鄧羌帥步騎二萬以救燕出自洛陽軍

至潁川潁川郡治許昌又遣散騎侍郎姜撫報使于燕使疏吏翻以王猛為尚書令太子太傅封孚問于申胤曰溫衆彊士整乘流直進今大軍徒逡巡高岸兵不接刃未見克殄之理事將何如胤曰以溫今日聲勢似能有為然在吾觀之必無成功何則晉室衰弱溫專制其國晉之朝臣未必皆與之同心朝直遥翻故溫之得志衆所不願也必將乖阻以敗其事乖異也阻隔也敗補邁翻又溫驕而恃衆怯于應變大衆深入值可乘之會反更逍遥中流不出赴利欲望

持久坐取全勝温之為計正如此申胥料之審矣若糧廪愆懸情見勢屈必不戰自敗此自然之數温攻秦而不度霸水攻燕而徘徊枋頭人皆咎其不進知彼知己温蓋臨敵而方有見乎此也温之智雖不足以禁暴定功然其去衆人亦遠矣愆謂糧運失期必至懸絶也見賢遍翻温以燕降人段思為鄉導降戶江翻鄉讀曰嚮悉羅騰與温戰生擒思温使故趙將李述徇趙魏騰又與虎賁中郎將染干津擊斬之染于亦夷姓如悉羅之類温軍奪氣初温使豫州刺史袁真攻譙梁開石門以通水運真克譙梁而不能開石門譙梁譙郡及梁國也水運路塞塞悉則翻九月燕范陽王

德帥騎一萬蘭臺侍御史劉當帥騎五千屯石門豫州刺史李邽帥州兵五千斷溫糧道燕豫州刺史治許昌斷丁管翻當佩之子也劉佩為慕容皝將却石虎攻宇文皆有功德使將軍慕容宙帥騎一千為前鋒與晉兵遇宙曰晉人輕剽剽匹妙翻急也怯于陷敵勇于乘退宜設餌以釣之乃使二百騎挑戰挑徒了翻分餘騎為三伏挑戰者兵未交而走晉兵追之宙帥伏以擊之晉兵死者甚衆溫戰數不利糧儲復竭數所角翻復扶又翻下同又聞秦兵將至丙申焚舟弃輜重鎧仗重直用翻自陸道犇

還以毛虎生督東燕等四郡諸軍事領東燕太守沈約曰東燕郡江左分濮陽所立也余按石虎分東燕郡屬洛州則是郡葢祖逖在豫州時所置也燕於賢𨰝溫自東燕出倉垣鑿井而飲汴水濟瀆皆自北而南恐追兵毒其上流故鑿井而飲行七百餘里燕之諸將爭欲追之吳王垂曰不可溫初退惶恐必嚴設警備簡精銳為後拒擊之未必得志不如緩之彼幸吾未至必晝夜疾趨俟其士衆力盡氣衰然後擊之無不克矣乃帥八千騎徐行躡其後溫果兼道而進數日垂告諸將曰溫可擊矣乃急追之及溫於襄

邑襄邑縣自漢以來屬陳留郡范陽王德先帥勁騎四千伏于襄邑東澗中與垂夾擊溫大破之斬首三萬級秦苟池邀擊溫于譙又破之死者復以萬計孫元遂據武陽以拒燕燕左衛將軍孟高討擒之冬十月己巳大司馬溫收散卒屯於山陽劉昫曰山陽漢射陽縣地晉置山陽郡改為山陽縣唐為楚州治所溫深恥喪敗喪息浪翻乃歸罪於袁真以石門不開糧運不繼為真罪奏免真為庶人又免冠軍將軍鄧遐官冠古玩翻真以溫誣己不服表溫罪狀朝廷不報真遂據壽春叛降燕且請救亦遣使如

秦降户江翻使疏吏翻下同温以毛虎生領淮南太守守歷陽淮南太守本治壽春壽春既叛以虎生領淮南而守歷陽歷陽本淮南屬縣虎生守之外以備壽春内以衛江南燕秦既結好好呼到翻使者數往來數所角翻燕散騎侍郎郝晷給事黄門侍郎梁琛相繼如秦琛丑林翻晷與王猛有舊猛接以平生問以東方之事晷見燕政不修而秦大治治直吏翻陰欲自託於猛頗泄其實琛至長安秦王堅方畋於萬年萬年秦之櫟陽漢高帝更名屬馮翊晉屬京兆欲引見琛見賢遍翻琛曰秦使至燕燕之君臣朝服備禮灑掃宫庭朝直遥翻灑所賣翻又如字掃所報翻

翻又如字然後敢見今秦主欲野見之使臣不敢聞命尚書郎辛勁謂琛曰賓客入境惟主人所以處之君焉得專制其禮且天子稱乘輿處昌呂翻馬於虔翻乘繩證翻所至曰行在所何常居之有又春秋亦有遇禮春秋隱四年公及宋公遇于清公羊傳曰遇者何不期也杜預曰遇者草次之期二國各簡其禮若道路相逢遇也何為不可乎琛曰晉室不綱靈祚歸德靈祚猶班彪王命論所謂神明之祚也二方承運俱受明命而桓温猖狂闚我王略左傳侵敗王略杜預注曰略經略法度余謂此略封略也如左傳王與之武公之略之略燕危秦孤勢不獨立是以秦主同恤

時患要結好援要一遥翻好呼到翻下同東朝君臣引領西望愧其不競以為隣憂競彊也朝直遥翻下同西使之辱敬待有加今彊寇既退交聘方始謂宜崇禮篤義以固二國之歡若忽慢使臣是卑燕也豈修好之義乎夫天子以四海為家故行曰乘輿止曰行在今海縣分裂騶衍曰中國有赤縣神州赤縣神州內有九州禹所叙九州是也其外有裨海環之海縣之説蓋本諸此天光分曜安得以乘輿行在為言哉禮不期而見曰遇蓋因事權行其禮簡畧豈平居容與之所為哉客使單行誠勢屈於主人然

苟不以禮亦不敢從也堅乃為之設行宮（為于偽翻）百僚陪位然後延客如燕朝之儀事畢堅與之私宴（倣古私覿之禮也）問東朝名臣為誰琛曰太傅上庸王評明德茂親光輔王室車騎大将軍吳王垂雄畧冠世（冠古玩翻）折衝御侮其餘或以文進或以武用官皆稱職（稱尺證翻）野無遺賢琛從兄弈為秦尚書郎（從才用翻）堅使典客館琛於夾舍（漢有典客之官後改為大鴻臚此特臨時使之典客耳館音貫下累館同）琛曰昔諸葛瑾為吳聘蜀與諸葛亮惟公朝相見退無私面（瑾亮兄弟也為于偽翻）余竊慕

之令使之即安私室所不敢也乃不果館奕數來就邸舍與琛臥起問問琛東國事數所角翻間古莧翻琛曰今二方分據兄弟並蒙榮寵論其本心各有所在琛欲言東國之美恐非西國之所欲聞燕在關東秦在關西二方分據故謂燕為東國秦為西國欲言其惡又非使臣之所得論也使疏吏翻兄何用問為堅使太子延琛相見秦人欲使琛拜太子先諷之曰鄰國之君猶其君也鄰國之儲君亦何以異乎琛曰天子之子視元士欲其由賤以登貴也禮記郊特牲曰天子之元子士也天下無生而貴者

也尚不敢臣其父之臣況它國之臣乎苟無純敬則禮有往來情豈忘恭但恐降屈為煩耳言當答拜也乃不果拜王猛勸堅罷琛堅不許　燕主暐遣大鴻臚溫統拜袁眞使持節都督淮南諸軍事征南大將軍揚州刺史封宣城公臚陵如翻使疏吏翻統未踰淮而卒　吳王垂自襄邑還鄴威名益振太傅評愈忌之垂奏所募將士忘身立効將軍孫蓋等椎鋒陷陳立効句絕椎擣也直擣其鋒也應蒙殊賞評皆抑而不行垂數以為言與評廷爭怨隙愈深數所角翻爭讀如字

太后可足渾氏素惡垂事見一百卷穆帝升平元年惡烏路翻毀其戰功與評密謀誅之太宰恪之子楷及垂舅蘭建知之以告垂曰先發制人兵法曰先發制人後發者人制之但除評及樂安王臧餘無能為矣垂曰骨肉相殘而首亂于國吾有死而已不忍為也頃之二人又以告曰内意已决内意謂可足渾后之意也不可不早發垂曰必不可彌縫吾寧避之于外餘非所議垂内以為憂而未敢告諸子世子令請曰尊比者如有憂色令呼其父曰尊比毗至翻豈非以主上幼冲太傅疾賢功高

望重愈見猜邪垂曰然吾竭力致命以破彊寇本欲保全家國豈知功成之後返令身無所容汝既知吾心何以為吾謀令曰主上闇弱委任太傅一旦禍發疾于駭機機弩牙也譬之彀弩不虞而機先發使人震駭故曰駭機今欲保族全身不失大義莫若逃之龍城遜辭謝罪以待主上之察若周公之居東庶幾感寤而得還此幸之大者也書武王有疾周公冊祝于太王王季文王請以身代武王既喪管叔及其羣弟流言曰公將不利于孺子周公東征之周公居東二年則罪人斯得乃為詩以詒王名之曰鴟鴞王亦未敢誚公天大雷電以風王啟金縢得周公代武王之說乃執書以泣

（迎周公而歸幾居希翻）如其不然則內撫燕代外懷羣畨守肥如之險以自保亦其次也（肥如之險即盧龍之塞也）垂曰善十一月辛亥朔垂請畋于大陸（續漢志曰鉅鹿故大鹿有大陸澤即廣阿澤）因微服出鄴將趣龍城至邯鄲（趣七喻翻邯鄲縣漢屬趙國本趙都也晉屬廣平郡東魏廢隋復置唐屬磁州邯鄲音寒丹）少子麟素不為垂所愛逃還告狀（少詩照翻）垂左右多亡叛太傅評白燕主暐遣西平公強帥精騎追之（帥讀曰率騎奇寄翻下同）及于范陽世子令斷後（斷丁管翻）強不敢逼會日暮令謂垂曰本欲保東都以自全（燕既都鄴謂龍城為東都）今

事已泄謀不及設秦主方招延英傑不如往歸之垂曰今日之計舍此安之舍讀曰捨乃散騎滅迹傍南山復還鄴傍步浪翻自范陽傍南山蓋由中山常山山谷間南還也隱于趙之顯原陵顯原陵趙主石虎虛葬處俄有獵者數百騎四面而來抗之則不能敵逃之則無路不知所為會獵者鷹皆飛颺衆騎散去颺戶章翻垂乃殺白馬以祭天且盟從者從才用翻世子令言于垂曰太傅忌賢疾能搆事以來人尤忿恨謂搆殺垂之謀也今鄴城之中莫知尊處如嬰兒之思母中外同之夏戶雅翻若順衆心

襲其無備取之如指掌耳事定之後革弊簡能大臣朝政朝直遥翻以輔主上安國存家功之大者也今日之便誠不可失願給騎數人足以辦之垂曰如汝之謀事成誠為大福不成悔之何及不如西犇可以萬全子馬奴潛謀逃歸殺之而行至河陽為津吏所禁斬之而濟遂自洛陽與段夫人世子令令弟寶農隆兄子楷舅蘭建郎中令高弼俱犇秦留妃可足渾氏于鄴段夫人垂前妃之女弟可足渾妃可足渾太后之妹也詳見一百卷穆帝升平二年高弼垂之國卿乙泉戍主吳歸追及

於閭鄉乙泉戍即魏該所保乙泉塢也在宜陽縣西南洛水之北原上閿鄉在弘農湖縣閿音旻世子令擊之而退初秦王堅聞太宰恪卒陰有圖燕之志憚垂威名不敢發及聞垂至大喜郊迎執手曰天生賢傑必相與共成大功此自然之數也要當與卿共定天下告成岱宗然後還卿本邦世封幽州使卿去國不失為子之孝歸朕不失事君之忠不亦美乎垂謝曰羈旅之臣免罪為幸本邦之榮非所敢望堅復愛世子令及慕容楷之才復扶又翻皆厚禮之賞賜鉅萬每進見屬目觀

之[見賢遍翻屬之欲翻]關中士民素聞垂父子名皆嚮慕之王猛言于堅曰慕容垂父子譬如龍虎非可馴之物[馴擾也從也順也豢養猛獸使之擾狎順人之意曰馴馴詳遵翻]若借以風雲將不可復制不如早除之堅曰吾方收攬英雄以清四海奈何殺之且其始來吾已推誠納之矣匹夫猶不棄言況萬乘乎乃以垂為冠軍將軍封賓徒侯[乘繩證翻冠古玩翻賓徒漢縣名屬遼西郡]楷為積弩將軍燕魏尹范陽王德素與垂善及車騎從事中郎高泰皆坐免官[垂在燕為車騎大將軍以泰為從事中郎]尚書右丞申

紹言于太傅評曰今吴王出犇外口籍籍師古曰籍籍猶紛紛也宜徵王僚屬之賢者顯進之粗可消謗粗坐五翻評曰誰可者紹曰高泰其領袖也乃以泰為尚書郎泰瞻之從子高瞻見九十一卷元帝太興二年從才用翻紹胥之子也泰留梁琛月餘乃遣歸琛兼程而進程驛程也謂行者以二驛為程若一程而行四驛是兼程也比至鄴比必寐翻吴王垂已犇秦琛言于太傅評曰秦人日閱軍旅多聚糧于陜東陜失冉翻以琛觀之為和必不能久今吴王又往歸之秦必有窺燕之謀宜早為之備評曰秦豈

肯受叛臣而敗和好哉（敗補邁翻好呼到翻下同）琛曰今二國分據中原常有相吞之志桓溫之入寇彼以計相救非愛燕也若燕有釁彼豈忘其本志哉（苻堅王猛之為謀梁琛固已窺見之矣）評曰秦主何如人琛曰明而善斷（斷丁亂翻）問王猛曰名不虛得評皆不以為然琛又以告燕主暐暐亦不然之以告皇甫真真深憂之上疏言苻堅雖聘問相尋然實有窺上國之心非能慕樂德義不忘久要也（樂音洛要一遙翻朱熹曰久要舊要也）前出兵洛川（謂苟池鄧羌救燕時也）及使者繼至（使疏吏翻）國之

險易虛實易以豉翻彼皆得之矣今吳王垂又往從之為其謀主伍負之禍不可不備伍負去楚奔吳借吳兵以報楚入郢事見左傳負音云洛陽太原壺關皆宜選將益兵以防未然秦後伐燕之路果如眞所料杜佑曰潞州上黨縣漢為壺關縣暐召太傅評謀之評曰秦國小力弱恃我為援且苻堅庶幾善道言苻堅雖未能純以善道交隣猶庶幾焉幾居希翻終不肯納叛臣之言絕二國之好不宜輕自驚擾以啟寇心卒不為備卒子恤翻秦遣黄門郎石越聘于燕太傅評示之以奢欲以誇燕之富盛高泰及太傅參軍河間劉

靖言于評曰越言誕而視遠非求好也乃覲釁也宜耀兵以示之用折其謀今乃示之以奢益為其所輕矣評不從泰遂謝病歸是時太后可足渾氏侵橈國政太傅評貪昧無厭（橈奴教翻又奴巧翻厭於鹽翻貪昧者貪財昧利不顧其害也）貨賂上流（流水行也水行就下無逆而上流之理貨賂上行謂之上流言其逆于常理也上時掌翻下同）官非才舉羣下怨憤尚書左丞申紹上疏以為守宰者致治之本（治直吏翻）今之守宰率非其人或武臣出于行伍或貴戚生長綺紈既非鄉曲之選又不更朝廷之職（守式又翻行戶剛翻）

長知兩翻吏工衡翻加之黜陟無法貪惰者無刑罰之懼清修者無旌賞之勸是以百姓困弊寇盜充斥綱頹紀紊莫相糾攝糾督也攝録也紊音問又官吏猥多踰于前世公私紛然不勝煩擾勝音升大燕戶口數兼二寇以晉秦為二寇弓馬之勁四方莫及而比者戰則屢北皆由守宰賦調不平比毗至翻調徒釣翻侵漁無已行留俱窘莫肯致命故也後宮之女四千餘人僮侍廝役尚在其外廝音斯一日之費厥直萬金士民承風競為奢靡彼秦吳僭僻謂秦僭號而吳僻在一隅也猶能調

治所部有兼并之心(治直之翻)而我上下因循日失其序我之不修彼之顧也謂宜精擇守宰併官省職存恤兵家使公私兩遂節抑浮靡愛惜用度賞必當功罰必當罪如此則溫猛可梟(謂桓溫王猛梟堅羌翻)二方可取豈特保境安民而已哉又索頭什翼犍疲病昏悖(蕭子顯曰鮮卑被髮左衽故呼為索頭索昔各翻犍居言翻悖蒲內翻)雖乏貢御(御進也)無能為患而勞兵遠戍有損無益(燕戍雲中以備代)不若移于并土控制西河南堅壺關北重晉陽西寇來則拒守過則斷後(斷丁管翻)猶愈于

戍孤城守無用之地也疏奏不省省悉景翻辛丑丞相昱與大司馬溫會涂中楊正衡曰涂音除涂中今滁州全椒縣真州六合縣地以謀後舉以溫世子熙為豫州刺史假節初燕人許割虎牢以西賂秦晉兵既退燕人悔之謂秦人曰行人失辭謂使者許割地為失辭也有國有家者分災救患理之常也秦王堅大怒遣輔國將軍王猛建威將軍梁成洛州刺史鄧羌帥步騎三萬伐燕十二月進攻洛陽帥讀曰率騎奇寄翻考異曰燕少帝紀此年十二月王猛攻洛明年正月拔洛十六國春秋十一月王猛伐燕遺慕容紀書紀請降十二月猛

受降而歸令按獻莊紀云慕容令之奔還鄴建熙元年二月也時王猛猶在洛又猛遺紀書云去年桓溫起師故從燕書

大司馬溫發徐兗州民築廣陵城徙鎮之時征役既頻加之疫癘死者什四五百姓嗟怨祕書監孫盛漢桓帝置祕書監晉武帝以祕書併中書省惠帝復置祕書監其屬有丞有郎并統著作省作晉春秋直書時事大司馬溫見之怒謂盛子曰枋頭誠為失利何至乃如尊君所言晉人于人子之前稱其父為尊君尊公若此史遂行自是關君門戶事言欲滅其門也其子遽拜謝請改之時盛年老家居性方嚴有軌度子孫雖斑白待之愈峻至是

諸子乃共號泣稽顙請為百口切計（稽音啟）盛大怒不許諸子遂私改之盛先已寫別本傳之外國及孝武帝購求異書得之于遼東人與見本不同（見賢遍翻）遂兩存之（史言桓溫唯以威逼改孫盛之書終不能没其實）

五年春正月己亥袁眞以梁國內史沛郡朱憲及弟汝南內史斌陰通大司馬溫殺之（斌音彬）秦王猛遺燕荊州刺史武威王筑書（遺于季翻燕荊州治洛陽筑張六翻）曰國家今已塞成皐之險（塞悉則翻）杜盟津之路（盟讀曰孟）大駕虎旅百萬自軹

關取鄴都金墉窮戍外無救援城下之師將軍所監監視也猶言目所見也豈三百弊卒所能支也筑懼以洛陽降降戶江翻猛陳師受之燕衛大將軍樂安王臧城新樂破秦兵于石門石門在滎陽新樂亦當在滎陽界宋白曰衛州新鄉縣治古新樂城新樂城十六國時燕將樂安王臧所築執秦將楊猛王猛之發長安也請慕容令參其軍事以為鄉導將行造慕容垂飲酒從容謂垂曰鄉讀曰嚮造七到翻從千容翻令當遠別何以贈我使我覩物思人垂脫佩刀贈之猛至洛陽賂垂所親金熙使詐為垂使者謂令曰

吾父子來此以逃死也今王猛疾人如讐讒毁日深秦王雖外相厚善其心難知丈夫逃死而卒不免卒子恤翻將為天下笑吾聞東朝比來始更悔悟朝直遙翻比毗至翻主后相尤主后謂燕主暐及可足渾后也相尤言相責過吾今還東故遣告汝吾已行矣便可速發令疑之躊躇終日躊直留翻躇陳如翻猶豫住足之意又不可審覆乃將舊騎舊騎自燕奔秦所從者騎奇寄翻下同詐為出獵遂奔樂安王臧于石門猛表令叛狀垂懼而出走及藍田為追騎所獲秦王堅引見東堂勞之曰勞力到翻卿家國失和

委身投朕賢子心不忘本猶懷首丘禮記檀弓曰太公封於齊五世皆反葬于周君子曰樂樂其所自生禮不忘其本古之人有言曰狐死正丘首仁也首式又翻亦各其志不足深咎然燕之將亡非令所能存惜其徒入虎口耳且父子兄弟罪不相及晉臼季薦冀缺于晉文公公曰其父有罪可乎對曰舜之罪也殛鯀其舉也興禹康誥曰父不慈子不祇兄不友弟不共不相及也卿何為過懼而狼狽如是乎狼進則跋其胡退則疐其尾狽狼屬也生子欠一足二者相附而後能行故世謂進退不可而不能行者為狼狽待之如舊燕人以令叛而復還其父為秦所厚疑令為反間復扶又翻間古莧翻徙之沙城在龍都東北六百里沙城在沙野龍都即龍城

臣光曰昔周得微子而革商命殷紂暴虐日甚微子抱祭器而奔周武王乃告諸侯曰殷有重罪不可不伐遂伐紂殺之而革殷命秦得由余而霸西戎史記戎使由余使于秦繆公留由余而遺戎王以女樂戎王受而說之繆公乃歸由余由余數諫不聽繆公使人間要由余由余遂降秦繆公問以伐戎之形并國十二開地千里遂霸西戎吳得伍員而克彊楚楚殺伍奢其子員奔吳吳王闔閭用其謀而伐楚破楚入郢漢得陳平而誅項籍事見九卷漢高帝二年至四年魏得許攸而破袁紹事見六十三卷漢獻帝建安五年攸敵國之材臣來為已用進取之良資也王猛知慕容垂之心久而難信獨不念燕尚未滅垂

以材高功盛無罪見疑窮困歸秦未有異心遽以猜忌殺之是助燕為無道而塞來者之門也塞悉則翻如何其可哉故秦王堅禮之以收燕望親之以盡燕情寵之以傾燕衆信之以結燕心未為過矣猛何汲汲于殺垂乃為市井鬻賣之行行下孟翻有如嫉其寵而讒之者豈雅德君子所宜為哉

樂安王臧進屯滎陽王猛遣建威將軍梁成洛州刺史鄧羌擊走之留羌鎮金墉以輔國司馬桓寅為弘農太

守（以猛為輔國將軍寅為司馬）代羌戍陝城而還（秦初以洛州刺史鎮陝令鄧羌既進屯金墉故以桓寅代戍陝陝失冉翻）秦王堅以王猛為司徒録尚書事封平陽郡侯猛固辭曰今燕吳未平戎車方駕而始得一城即受三事之賞（三事三公也）若克殄二寇將何以加之堅曰苟不蹔抑朕心何以顯卿謙光之美已詔有司權聽所守封爵酬庸（庸功也）其勉從朕命　二月癸酉袁眞卒陳郡太守朱輔立眞子瑾為建威將軍豫州刺史以保壽春遣其子乾之及司馬爨亮如鄴請命燕人以瑾為

揚州刺史輔為荆州刺史瑾渠吝翻　三月秦王堅以吏部尚書權翼為尚書右僕射夏四月復以王猛為司徒録尚書事復扶又翻下同猛固辭乃止　燕秦皆遣兵助袁瑾大司馬溫遣督護竺瑤等禦之燕兵先至瑤等與戰于武丘破之武丘即丘頭文王平諸葛誕改曰武丘以旌武功杜佑曰丘頭即頴州沈丘縣南頓太守桓石虔克其南城惠帝分汝南立南頓郡南城壽春南城也石虔溫之弟子也　秦王堅復遣王猛督鎮南將軍楊安等十將步騎六萬以伐燕　慕容令自度終不得免度徒洛翻密謀起

兵沙城中謫戍士數千人令皆厚撫之謫陟革翻五月庚午令殺牙門孟嬀城大涉圭懼請自效姓譜涉姓也左傳晉有大夫涉佗嬀居為翻令信之引置左右遂帥謫戍士東襲威德城威德城即宇文涉夜于所居城也燕王皝改曰威德城殺城郎慕容倉據城部署遣人招東西諸戍翕然皆應之鎮東將軍勃海王亮鎮龍城令將襲之其弟麟以告亮亮閉城拒守癸酉涉圭因侍直擊令令引涉圭置左右故得因侍直而擊之令單馬走其黨皆潰涉圭追令至薛黎澤擒而殺之詣龍城白亮亮為誅涉圭為于

偽翻收令尸而葬之　六月乙卯秦王堅送王猛于灞上曰今委卿以關東之任當先破壺關平上黨魏收曰秦置上黨郡治壺關城前漢治長子城董卓治壺關城慕容氏治安民城後遷壺關城長驅取鄴所謂疾雷不及掩耳淮南子之言吾當親督萬衆繼卿星發星發謂戴星而發行也舟車糧運水陸俱進卿勿以為後慮也猛曰臣仗威靈奉成筭盪平殘胡盪徒朗翻如風掃葉願不煩鑾輿親犯塵霧但願速敕所司部置鮮卑之所言預為治舍以待其至堅大悦　秋七月癸酉朔日有食之　秦王猛攻壺關楊

安攻晉陽八月燕主暐命太傅上庸王評將中外精兵三十萬以拒秦考異曰載記云四十萬今從晉春秋暐以秦寇為憂召散騎侍郎李鳳散悉亶翻騎奇寄翻下同黄門侍郎梁琛中書侍郎樂嵩問曰秦兵衆寡何如今大軍既出秦能戰乎鳳曰秦國小兵弱非王師之敵景略常才又非太傅之比不足憂也王猛字景略琛嵩曰勝敗在謀不在衆寡秦遠來為寇安肯不戰且吾當用謀以求勝豈可冀其不戰而已乎暐不悅王猛克壺關執上黨太守南安王越所過郡

縣皆望風降附降户江翻燕人大震黄門侍郎封孚問司徒長史申胤曰事將何如胤歎曰鄴必亡矣吾屬今茲將為秦虜然越得歲而吳伐之卒受其禍左傳昭三十二年吳伐越史墨曰不及四十年越其有吳乎越得歲而吳伐之必受其凶杜預注曰此年歲在星紀星紀吳越之分也歲星所在其國有福吳先用兵故反受其殃卒子恤翻今福德在燕福德在燕亦謂歲星在燕分也後苻堅所謂昔吾滅燕亦犯歲而捷是也秦雖得志而燕之復建不過一紀耳為後燕復興張本復扶又翻又如字大司馬溫自廣陵帥衆二萬討表瑾以襄城太守劉波為淮南内史將五千人鎮石頭波

隗之孫也元帝之末劉隗避王敦之亂因北奔于後趙帥讀曰率將即亮翻下同癸丑温敗瑾于壽春敗補邁翻遂圍之燕左衛將軍孟高將騎兵救瑾至淮北未渡會秦伐燕燕召高還還從宣翻又如字廣漢妖賊李弘詐稱漢歸義侯勢之子聚衆萬餘人自稱聖王年號鳳凰妖於驕翻隴西人李高詐稱成主雄之子攻破涪城涪音浮逐梁州刺史楊亮九月益州刺史周楚遣子瓊討高又使瓊子梓潼太守虓討弘皆平之虓虛交翻秦楊安攻晉陽晉陽兵多糧足久之未下王猛留屯騎校

尉苟長戍壺關（苟長當作苟萇）引兵助安攻晉陽為地道使虎牙將軍張蚝帥壯士數百潛入城中大呼斬關納秦兵（呼火故翻）辛巳猛安入晉陽執燕并州刺史東海王莊太傅評畏猛不敢進屯于潞川（水經注潞川在上黨潞縣北闞駰曰潞水即漳水也為冀州浸）冬十月辛亥猛留將軍武都毛當戍晉陽進兵潞川與慕容評相持壬戌猛遣將軍徐成覘燕軍形要（形者見于外要者有諸中覘見其形未足以決勝負覘見其要則勝負之機決矣覘丑廉翻又丑豔翻）期以日中及昏而返猛怒將斬之鄧羌請之曰今賊衆我寡詰

朝將戰杜預曰詰朝平旦也詰去吉翻朝如字成大將也宜且宥之猛曰若不殺成軍法不立羌固請曰成羌之郡將也成蓋為羌本郡太守將即亮翻下同雖違期應斬羌願與成効戰以贖之効戰謂効力決戰也猛弗許羌怒還營嚴鼓勒兵將攻猛猛問其故羌曰受詔討遠賊今有近賊自相殺欲先除之猛謂羌義而有勇使語之曰將軍止吾今赦之成既免羌詣猛謝猛執其手曰吾試將軍耳將軍于郡將尚爾況國家乎吾不復憂賊矣語牛倨翻復扶又翻大傅評以猛懸軍深入欲以持

久制之評為人貪鄙鄣固山泉鬻樵及水山者樵之所仰泉者汲之所所仰障固山泉使軍士不得樵汲而鬻薪水以牟利積錢帛如丘陵賈公彥曰土高曰丘大阜曰陵士卒怨憤莫有鬬志猛聞之笑曰慕容評真奴才雖億兆之衆不足畏況數十萬乎吾今茲破之必矣乃遣游擊將軍郭慶帥騎五千夜從間道出評營後燒評輜重火見鄴中間古莧翻重直用翻見賢遍翻潞川地形高而近鄴且火盛故鄴中望而見之燕主暐懼遣侍中蘭伊讓評曰王高祖之子也慕容廆廟號高祖當以宗廟社稷為憂奈何不撫戰士而榷賣樵水專以

貨殖為心乎 榷古岳翻 府庫之積朕與王共之何憂于貧若賊兵遂進家國喪亡 喪息浪翻 王持錢帛欲安所置之乃命悉以其錢帛散之軍士 酈道元曰評當水與軍人絹疋與水二石 且趣使戰 趣讀曰趣音趨玉翻 評大懼遣使請戰于猛 使疏吏翻 甲子猛陳於渭源而誓之 按渭水不出路縣水經注有涅水出路縣西覆甑山或者渭字其涅字之誤乎又按温公稽古録書王猛破評于清原杜預曰河東聞喜縣北有清原其地又與路川相遠姑存疑以待知者杜佑通典作潞源陳讀曰陣下同 曰王景略受國厚恩任兼内外今與諸君深入賊地當竭力致死有進無退共立大功以報國家

受爵明君之朝稱觴父母之室不亦美乎受爵明君之朝謂有功而受賞於朝也稱觴父母之室謂受賞而歸舉酒為父母壽也朝直遥翻衆皆踴躍破釜棄糧大呼競進呼火故翻猛望燕兵之衆謂鄧羌曰今日之事非將軍不能破勁敵勍渠京翻成敗之機在茲一舉將軍勉之羌曰若能以司隸見與者公勿以為憂猛曰此非吾所及也必以安定太守萬戶侯相處秦雍州刺史治安定安定在秦中為大郡處昌呂翻羌不悅而退俄而兵交猛召羌羌寢不應猛馳就許之羌乃大飲帳中與張蚝徐成等跨馬運矛馳赴

燕陳出入數四旁若無人所殺傷數百及日中燕兵大敗俘斬五萬餘人乘勝追擊所殺及降者又十餘萬人（降户江翻）評單騎走還鄴

崔鴻曰鄧羌請郡將以撓法徇私也（撓奴教翻又女巧翻）勒兵欲攻王猛無上也臨戰豫求司隸邀君也有此三者罪孰大焉猛能容其所短收其所長若馴猛虎馭悍馬以成大功詩曰采葑采菲無以下體（詩谷風之辭毛氏曰葑須也菲芴也下體根莖也鄭氏曰此二菜者蔓菁與葍之類也皆上下可食然而其根有美時有惡時采之

者不可以根惡時并棄其葉陸璣草木疏曰葑蕪菁也非息菜郭璞曰葑菘菜也江南有菘江北有蔓菁相似而異菲芴土瓜也息菜似蕪菁華紫赤色可食葍大葉白華根如指色白可食葍方六翻猛之謂矣

秦兵長驅而東自潞川而東攻鄴丁卯圍鄴猛上疏稱臣以甲子之日大殲醜類謂甲子之日克勝事同周武王克紂殲悉廉翻順陛下仁愛之志使六州士庶不覺易主自非守迷違命一無所害秦王堅報之曰將軍役不踰時三月為一時而元惡克舉勳高前古朕今親帥六軍星言電赴詩曰星言夙駕謂早駕見星而行也電赴

言其疾也帥讀曰率將軍其休養將士以待朕至然後取之猛之未至也鄴旁剽劫公行剽匹妙翻及猛至遠近帖然號令嚴明軍無私犯言軍士不敢私犯鄴民也法簡政寬燕民各安其業更相謂曰不圖今日復見太原王更工衡翻復扶又翻王猛聞之歎曰慕容玄恭信奇士也可謂古之遺愛矣慕容恪字玄恭封太原王設太牢以祭之十一月秦王堅留李威輔太子守長安陽平公融鎮洛陽自帥精銳十萬赴鄴七日而至安陽晉志安陽縣屬魏郡魏收志曰天平初併蕩陰安陽屬鄴又汲郡北修武縣有安陽城宴祖父時

故老苻洪父子先屯枋頭有故老尚存聞堅之來迎于安陽故安之猛潛如安陽謁堅堅曰昔周亞夫不迎漢文帝見十五卷漢文帝後六年今將軍臨敵而棄軍何也猛曰亞夫前却人主以求名臣竊少之少詩沼翻且臣奉陛下威靈擊垂亡之虜譬如釜中之魚何足慮也監國冲幼太子守曰監國監工銜翻鸞駕遠臨脫有不虞悔之何及陛下忘臣灞上之言邪初燕宜都王桓帥衆萬餘屯沙亭杜預曰陽平元城縣有沙亭為太傅評後繼聞評敗引兵屯內黃內黃縣自漢以來屬魏郡堅使鄧羌攻信都丁丑桓帥鮮卑五

千犇龍城戊寅燕散騎侍郎餘蔚帥扶餘高句麗及上黨質子五百餘人蔚於勿翻燕蓋遣兵戍上黨取其子弟質於鄴以為質餘蔚扶餘王子故陰率諸質子開門以納秦兵質音致句如字又音駒麗力知翻夜開鄴北門納秦兵燕主暐與上庸王評樂安王臧定襄王淵左衛將軍孟高殿中將軍艾朗等犇龍城姓譜艾姓晏子春秋齊有大夫艾孔風俗通有龐儉母艾氏

辛巳秦王堅入鄴宮慕容垂見燕公卿大夫及故時僚吏有愠色愠於問翻高弼言于垂曰大王憑祖宗積累之資負英傑高世之畧遭值迍阨迍株倫翻棲集外邦今雖家

國傾覆安知其不為興運之始邪愚謂國之舊人宜恢江海之量有以慰結其心以立覆簣之基成九仞之功言譬如為山自覆一簣而進成九仞之功簣求位翻土籠也八尺曰仞奈何以一怒捐之愚竊為大王不取也高弼先從垂奔秦故敢進言為于偽翻垂悅從之燕主暐之出鄴也衛士猶千餘騎既出城皆散惟十餘騎從行秦王堅使游擊將軍郭慶追之時道路艱難孟高扶侍暐經護二王二王謂樂安王臧定襄王淵也極其勤瘁瘁秦醉翻又所在遇盜轉鬬而前數日行至福祿依冢解息解息解鞍息馬也冢

知隴翻盜二十餘人猝至皆挾弓矢高持刀與戰殺傷數人高力極力竭也自度必死乃直前抱一賊頓擊于地大呼曰男兒窮矣餘賊從旁射高殺之度徒洛翻射而亦翻艾朗見高獨戰亦還趨賊并死趨七喻翻暐失馬步走郭慶追及於高陽部将巨武将縛之姓譜巨姓也暐曰汝何小人敢縛天子武曰我受詔追賊何謂天子執以詣秦王堅堅詰其不降而走之狀詰去吉翻降戶江翻下同對曰狐死首丘欲歸死于先人墳墓耳慕容氏之先皆葬昌黎堅哀而釋之令還宮帥文武

出降晉穆帝永和八年燕主儁改元稱帝傳子暐共十九年而亡帥讀曰率暐稱孟高艾朗之忠于堅堅命厚加斂葬斂力贍翻拜其子為郎中郭慶進至龍城太傅評犇高句麗高句麗執評送于秦宜都王桓殺鎮東将軍勃海王亮并其衆犇遼東遼東太守韓稠先已降秦桓至不得入攻之不克郭慶遣将軍朱嶷擊之桓棄衆單走嶷獲而殺之嶷魚力翻諸州牧守及六夷渠帥盡降于秦帥所類翻凡得郡百五十七戶二百四十六萬口九百九十九萬以燕宮人珍寶分賜将士将即亮翻

下詔大赦曰朕以寡薄猥承休命不能懷遠以德柔服四維四維東南維西南維東北維西北維至使戎車屢駕有害斯民雖百姓之過然亦朕之罪也其大赦天下與之更始更工衡翻初梁琛之使秦也使疏吏翻以侍輦苟純爲副侍輦之官蓋燕所置近臣也琛每應對不先告純純恨之歸言於燕主暐曰琛在長安與王猛甚親善疑有異謀琛又數稱秦王堅及王猛之美數所角翻且言秦將興師宜為之備已而秦果伐燕皆如琛言暐乃疑琛知其情及慕容評敗遂收琛繫獄秦

王堅入鄴而釋之除中書著作郎秦蓋循晉初之制併祕書于中書省也引見見賢遍翻謂之曰卿昔言上庸王吳王皆將相奇材將即亮翻相息亮翻何為不能謀畫自使亡國對曰天命廢興豈二人所能移也堅曰卿不能見幾而作虛稱燕美忠不自防反為身禍可謂智乎對曰臣聞幾者動之微吉之先見者也易大傳之辭幾居希翻見賢遍翻如臣愚暗實所不及然為臣莫如忠為子莫如孝自非有一至之心者莫能保忠孝之始終是以古之烈士臨危不改見死不避以徇君親

彼知幾者心達安危身擇去就不顧國家臣就使知之尚不忍為況非所及邪梁琛忠于所事秦王堅不能顯而庸之識者有以知秦祚之不長矣堅聞悅綰之忠悅綰事見上卷三年恨不及見拜其子為郎中堅以王猛為使持節都督關東六州諸軍事車騎大將軍開府儀同三司冀州牧鎮鄴使疏吏翻騎奇寄翻進爵清河郡侯悉以慕容評第中之物賜之賜楊安爵博平縣侯以鄧羌為使持節征虜將軍安定太守賜爵真定郡侯郭慶為持節都督幽州諸軍事幽州刺史鎮薊薊音計賜爵

襄城侯賜爵者賜之侯爵非有國有土也一曰先未列爵今始賜之其餘將士封賞各有差堅以京兆韋鍾為魏郡太守彭豹為陽平太守燕都鄴以魏郡大守為京尹陽平輔郡也故堅皆以秦人守之其餘州縣牧守令長皆因舊以授之盡易州縣牧守令長旣駭觀聽且人情新舊不相安故皆因舊以燕常山太守申紹為散騎侍郎使與散騎侍郎京兆韋儒俱為繡衣使者循行關東州郡觀省風俗行下孟翻省悉景翻勸課農桑振恤窮困收葬死亡旌顯節行燕政有不便于民者皆變除之并用燕秦之人為繡衣使者用燕人者以其習關東風俗用秦人者使宣堅之德意也行

下孟翻十二月秦王堅遷慕容暐及燕后妃王公百官并鮮卑四萬餘戶于長安為後鮮卑乘亂攻秦張本王猛表留梁琛為主簿領記室督晉制諸公府有主簿記室督各一人今猛以琛兼之它日猛與僚屬宴語及燕朝使者猛曰人心不同昔梁君至長安專美本朝樂君但言桓溫軍盛郝君微說國弊梁琛樂嵩郝晷也本朝國弊皆謂燕也朝直遙翻使疏吏翻參軍馮誕曰今三子皆為國臣此國謂秦也敢問取臣之道何先猛曰郝君知幾為先幾居希翻誕曰然則明公賞丁公而誅季布也言取臣之道與漢高帝異猛大笑

秦王堅自鄴如枋頭宴父老改枋頭曰永昌復之終世復方目翻除賦役也復除賦役終秦王之世也甲寅至長安封慕容暐為新興侯以燕故臣慕容評為給事中皇甫真為奉車都尉李洪為駙馬都尉皆奉朝請三人者燕之三公也李邽為尚書封衡為尚書郎慕容德為張掖太守為德兄子超留張掖而入姚氏張本燕國平叡為宣威將軍悉羅騰為三署郎漢有五官署郎左署郎右署郎故曰三署郎舊制郎年五十以上屬五官其次分在左右署秦遂以三署郎為官稱其餘封署各有差衡裕之子也慕容皝之興也封裕以忠諫顯燕故太史黃泓歎曰燕

必中興其在吳王乎恨吾老不及見耳慕容之初興黄泓歸之及儁之取中原黄泓賛其決泓知數者也 汲郡趙秋曰天道在燕謂歲星在燕燕分也而秦滅之不及十五年秦必復為燕有慕容桓之子鳳年十一陰有復讐之志鮮卑丁零有氣幹者皆傾身與之交結為後慕容鳳與丁零起兵攻秦張本權翼見而謂之曰兒方以才望自顯勿效爾父不識天命鳳厲色曰先王欲建忠而不遂此乃人臣之節君侯之言豈奬勸將來之義乎翼改容謝之言于秦王堅曰慕容鳳忼慨有才器但狼子野心恐終不

為人用耳左傳楚令尹子文曰狼子野心史言燕之臣子非久下人者秦省雍州秦置雍州於安定今省雍州入司隷校尉是歲仇池公楊世卒子纂立始與秦絕叔父武都太守統與之爭國起兵相攻為秦攻仇池張本

資治通鑑卷一百二